

ANEXO 15-A

LISTA DE BRUNÉI DARUSSALAM

SECCIÓN A: Entidades del Gobierno Central

Umbrales:

El Capítulo 15 (Contratación Pública) se aplicará a las Entidades del Gobierno Central listadas en esta Sección cuando el valor de la contratación se estime igual o superior a los siguientes umbrales:

Mercancías y Servicios:	250,000 DEG Desde el inicio del primer año hasta el final del segundo año siguiente a la entrada en vigor de este Tratado para Brunéi Darussalam;
	190,000 DEG Desde el inicio del tercer año hasta el final del cuarto año siguiente a la entrada en vigor del presente Tratado para Brunéi Darussalam; y
	130,000 DEG Desde el inicio del quinto año siguiente a la entrada en vigor de este Tratado para Brunéi Darussalam y en adelante.
Servicios de Construcción	5,000,000 DEG

Lista de Entidades

1. *Prime Minister's Office*
 - (a) *Audit Department*
 - (b) *Anti-Corruption Bureau*
 - (c) *Attorney General's Chambers*
 - (d) *Councils of State*
 - (e) *Civil Service Institute*
 - (f) *Department of Economic Planning and Development*
 - (g) *E-Government National Centre*

- (h) *Government Printing*
- (i) *Internal Security*
- (j) *Information*
- (k) *Management Services*
- (l) *Narcotics Control Bureau*
- (m) *Public Service Department*
- (n) *Public Service Commission*
- (o) *Radio Television Brunei*
- (p) *Royal Customs and Traditions*
- (q) *Royal Brunei Police Force*
- (r) *State Mufti*
- (s) *State Judiciary*
- (t) *Department of Electrical Services*
- (u) *Energy Department*
- (v) *Brunei Research Department*
- (w) *Brunei Industry Development Authority (BINA)*

2. *Ministry of Defence*

- (a) *Directorate of Administration and Manpower*
- (b) *Directorate of Finance and Acquisition*
- (c) *Directorate of Development & Works Services*
- (d) *Directorate of Operations*
- (e) *Directorate of Personnel*
- (f) *Directorate of Logistics*
- (g) *Directorate of Defence Policy*
- (h) *Royal Brunei Armed Forces*
- (i) *Directorate of Intelligence*
- (j) *Directorate of Force Capability Development*
- (k) *Sultan Haji Hassanal Bolkiah Institute of Defence and Strategic Studies*
- (l) *The Centre of Science And Technology Research And Development (CSTRAD)*
- (m) *Office Strategy Management*
- (n) *Technical Equipment Maintenance Division*
- (o) *Calibration Centre*
- (p) *Royal Brunei Armed Forces Religious Department*

3. *Ministry of Finance*

- (a) *Supply and State Stores Department*
- (b) *Royal Custom and Excise Department*
- (c) *Treasury Department*
- (d) *His Majesty Sultan's Flight Department*

4. *Ministry of Foreign Affairs and Trade*

- (a) *Administration Department*
- (b) *Information and Communication Department*
- (c) *Protocol and Consular Affairs Department*

- (d) *Policy Planning Department*
 - (e) *Politics I Department*
 - (f) *Politics II Department*
 - (g) *ASEAN Department*
 - (h) *International Organisation Department*
 - (i) *Economic Cooperation Department*
 - (j) *Trade Development*
 - (k) *International Trade Department*
 - (l) *Security Department*
5. *Ministry of Education*
- (a) *Department of Administration and Services*
 - (b) *Planning and Estate Management Department*
 - (c) *Department of Schools*
 - (d) *Department of Schools Inspectorate*
 - (e) *Curriculum Development Department*
 - (f) *Examinations Department*
 - (g) *Department of Planning, Development and Research*
 - (h) *Department of Information and Communication Technology*
 - (i) *Department of Co-Curricular Education*
 - (j) *Department of Technical Education*
 - (k) *University Brunei Darussalam*
 - (l) *Sultan Sharif Ali Islamic University*
 - (m) *Brunei Institute of Technology*
 - (n) *Department of Human Resources Development*
6. *Ministry of Health*
- (a) *Finance and Administration Department*
 - (b) *Policy and Planning Department*
 - (c) *Health Care Technology Department*
 - (d) *Department of Health Services*
 - (e) *Department of Medical Services*
 - (f) *Estate Management Department*
7. *Ministry of Development*
- (a) *Public Works Department*
 - (b) *Town and Country Planning Department*
 - (c) *Land Department*
 - (d) *Survey Department*
 - (e) *Housing Development Department*
 - (f) *Environment, Parks and Recreation Department*
8. *Ministry of Communications*
- (a) *Marine Department*
 - (b) *Ports Department*
 - (c) *Department of Civil Aviation*
 - (d) *Land Transport Department*

- (e) *Department of Postal Services*
 - (f) *Brunei Darussalam Meteorological Department*
9. *Ministry of Primary Resources and Tourism*
- (a) *Agriculture and Agrifood Department*
 - (b) *Forestry Department*
 - (c) *Fisheries Department*
 - (d) *Tourism Development Department*
10. *Ministry of Religious Affairs*
- (a) *Administration Department*
 - (b) *Islamic Religious Council Office*
 - (c) *Department of Syariah Affairs*
 - (d) *Haj Department*
 - (e) *Department of Mosques Affairs*
 - (f) *Department of Islamic Studies*
 - (g) *Islamic Dakwah Centre*
 - (h) *Religious Office Belait District*
 - (i) *Religious Office Tutong District*
 - (j) *Religious Office Temburong District*
 - (k) *Institute Tahfiz Al Quran Sultan Haji Hassanal Bolkiah*
 - (l) *University College Religious Teachers' Seri Begawan*
 - (m) *Islamic Legal Unit*
11. *Ministry of Home Affairs*
- (a) *Brunei/Muara District Office*
 - (b) *Tutong District Office*
 - (c) *Belait District Office*
 - (d) *Temburong District Office*
 - (e) *Bandar Seri Begawan Municipal Board*
 - (f) *Tutong Municipal Board*
 - (g) *Kuala Belait and Seria Municipal Board*
 - (h) *Immigration and National Registration Department*
 - (i) *Labour Department*
 - (j) *Prison Department*
 - (k) *Fire and Rescue Department*
 - (l) *National Disaster Management Centre*
12. *Ministry of Culture Youth and Sports*
- (a) *Brunei Darussalam History Centre*
 - (b) *Youth and Sports Department*
 - (c) *Museums Department*
 - (d) *Community Development Department*
 - (e) *Language and Literature Bureau*

Nota a la Sección A

Todas las agencias subordinadas a las entidades listadas anteriormente están cubiertas.

SECCIÓN B: Entidades de Gobierno Subcentral

No es aplicable a Brunéi Darussalam debido a que Brunéi Darussalam no tiene ninguna entidad de gobierno subcentral.

SECCIÓN C: Otras Entidades

Umbrales:

El Capítulo 15 (Contratación Pública) se aplicará a las otras entidades listadas en esta Sección, cuando el valor de la contratación se estime igual o superior a los siguientes umbrales:

Mercancías y Servicios:	500,000 DEG Desde el inicio del primer año hasta el final del segundo año siguientes a la entrada en vigor de este Tratado para Brunéi Darussalam;
	315,000 DEG Desde el inicio del tercer año hasta el final del cuarto año siguientes a la entrada en vigor de este Tratado para Brunéi Darussalam; y
	130,000 DEG Desde el inicio del quinto año siguiente a la entrada en vigor de este Tratado para Brunéi Darussalam y en adelante.
Servicios de Construcción	5.000.000 DEG

Lista de Entidades:

1. *Monetary Authority of Brunei Darussalam (Autoriti Monetari Brunei Darussalam)*
2. *Employee Trust Fund (Tabung Amanah Pekerja)*

Nota a la Sección C

El Capítulo 15 (Contratación Pública) no se aplicará a ninguna contratación pública realizada por o en nombre de la *Monetary Authority of Brunei Darussalam (Autoriti Monetari Brunei Darussalam)* de insumos directos para el uso en la acuñación de monedas de Brunéi Darussalam.

SECCIÓN D: Mercancías

El Capítulo 15 (Contratación Pública) se aplicará a todas las mercancías adquiridas por las entidades listadas en las Secciones A y C, salvo que se especifique algo diferente en el Capítulo 15 (Contratación Pública), incluyendo esta Lista.

SECCIÓN E: Servicios

El Capítulo 15 (Contratación Pública) se aplicará a todos los servicios contratados por las entidades listadas en las Secciones A y C, salvo que se especifique algo diferente en el Capítulo 15 (Contratación Pública), incluyendo esta Lista.

SECCIÓN F: Servicios de Construcción

El Capítulo 15 (Contratación Pública) se aplicará a todos los servicios de construcción contratados por las entidades listadas en las Secciones A y C, salvo que se especifique algo diferente en el Capítulo 15 (Contratación Pública), incluyendo esta Lista.

SECCIÓN G: Notas Generales

Para mayor certeza, el Capítulo 15 (Contratación Pública) no se aplicará a:

- (a) cualquier contratación realizada por la oficina del *Nurul Iman's Palace (Istana Nurul Iman)*;
- (b) cualquier contratación realizada por una entidad cubierta en nombre de una entidad no cubierta; y
- (c) cualesquiera medidas de contratación pública para beneficiar a las pequeñas y medianas empresas, que se apliquen de manera compatible con las obligaciones del Capítulo 15 (Contratación Pública), con respecto a las contrataciones cubiertas establecidas en esta Lista.

SECCIÓN H: Fórmula de Ajuste a los Umbrales

1. Los umbrales serán ajustados en cada año par con cada ajuste que surta efecto el 1 de enero, comenzando el 1 de enero del primer año par siguiente a la fecha de entrada en vigor de este Tratado para Brunéi Darussalam.
2. Cada dos años, Brunéi Darussalam calculará y publicará el valor de los umbrales previstos en el Capítulo 15 (Contratación Pública) expresados en dólar de Brunéi. Estos cálculos estarán basados en las tasas de conversión publicadas por el Fondo Monetario Internacional en su reporte mensual Estadísticas Financieras Internacionales (*International Financial Statistics*).
3. Las tasas de conversión serán el promedio de los valores diarios del dólar de Brunéi en términos de los Derechos Especiales de Giro (DEG) en el período de dos años anterior al 1 de octubre del año anterior a que tengan efecto los umbrales ajustados, y redondeados al dólar de Brunéi más cercano.
4. Brunéi Darussalam notificará a las otras Partes de los umbrales vigentes en su respectiva moneda inmediatamente después de la fecha de entrada en vigor de este Tratado, y los umbrales ajustados en su respectiva moneda a partir de entonces de manera oportuna.
5. Brunéi Darussalam consultará si un cambio importante en su moneda nacional en relación con el DEG o la moneda nacional de otra Parte fuera a crear un problema significativo con respecto a la aplicación del Capítulo 15 (Contratación Pública).

SECCIÓN I: Información de la Contratación

Toda la información sobre contratación pública es publicada en los siguientes sitios web:

Reglas y Regulaciones: <http://www.mof.gov.bn/index.php/tender-process>

Aviso de Contratación Prevista: <http://www.pelitabrunei.gov.bn/iklan/tawaran>

SECCIÓN J: Medidas de Transición

1. No obstante el requisito en el Artículo 15.7.3(b)e(i) (Aviso de Contratación Prevista) de que la información especificada estará incluida en el aviso de contratación prevista, Brunéi Darussalam podrá omitir en sus avisos de contratación prevista la información requerida en el Artículo 15.7.3(b)e(i) (Aviso de Contratación Prevista) durante los tres años siguientes a la fecha de entrada en vigor de este Tratado. Durante este período de transición, Brunéi Darussalam proporcionará la información requerida en el Artículo 15.7.3(b) (Aviso de Contratación Prevista) en sus bases de licitación, siempre que cumpla con el Artículo 15.4 (Principios Generales).

2. No obstante el requisito establecido en el Artículo 15.16.3 (Información Posterior a la Adjudicación) de que la entidad contratante publique un aviso de la adjudicación de un contrato, Brunéi Darussalam podrá retrasar la aplicación de este requisito por tres años después de la fecha de entrada en vigor de este Tratado. Durante este período transitorio, Brunéi Darussalam proporcionará información, a solicitud de los proveedores de las otras Partes, con respecto a la adjudicación de contratos.

3. No obstante lo dispuesto en el Artículo 15.19 (Revisión Interna), Brunéi Darussalam podrá retrasar la aplicación de sus obligaciones conforme al Artículo 15.19 (Revisión Interna) por cinco años después de la fecha de entrada en vigor de este Tratado. Durante este período de transición, Brunéi Darussalam permitirá a los proveedores de las otras Partes presentar quejas sobre la conducción de una contratación cubierta ante la entidad contratante, siempre que cumpla con el Artículo 15.4 (Principios Generales).

4. No obstante los requisitos del Artículo 15.7.1 (Aviso de Contratación Prevista), del Artículo 15.9.3 (Calificación de Proveedores), y del Artículo 15.14.2 (Plazos), Brunéi Darussalam podrá retrasar la implementación de los requisitos de publicar un aviso cuando utilice una lista de usos múltiples para la contratación de ciertos servicios, por tres años después de la fecha de entrada en vigor de este Tratado. Durante este período de transición Brunéi Darussalam deberá:

- (a) notificar a todos los proveedores en la lista multi-usos correspondiente de las oportunidades de contratación;
- (b) establecer que la fecha límite para presentar solicitudes de participación del Artículo 15.14.2 (Plazos) será a partir de la fecha de tal notificación; y

- (c) proporcionar un enlace electrónico a las listas multi-usos de las entidades contratantes a través del /sitio web del *Ministry of Finance*: www.mof.gov.bn,

siempre que cumpla con el Artículo 15.4 (Principios Generales).

5. Los umbrales transitorios que son aplicados conforme a lo establecido en las Secciones A y C.